

| | | | |
|--|-----------------------|-----------|---------------------------------------|
| Voiture de tourisme jeu de construction | Marque SWISS BUGGY | 1600 / 54 | Fiche d'homologation n° CH 0722 03 |
|--|-----------------------|-----------|---------------------------------------|

MOYENS D'IDENTIFICATION "1600/54" sur plaquette du constructeur
 "SWISS BUGGY" à l'AR sur véhicule et sur plaquette du constructeur,
 à gauche à l'avant sur paroi intérieure

Numéro du châssis frappé à l'avant, à gauche sur traverse
 Signe d'identification du moteur frappé ^{mm}T au centre, en haut sur bloc devant No du moteur
 Constructeur FAHRZEUGBAU AG., Otelfingen Importateur

| | |
|--|---|
| CHASSIS Nombre d'essieux <u>2</u> Nombre de roues <u>4</u> Entraînement <u>arrière</u> Direction <u>à gauche</u> Assistance <u>-</u> Frein de service <u>hydr.2-circ.exp.interne sur toutes les roues</u> Frein auxiliaire <u>méc.exp.interne</u> Ralentisseur <u>-</u> Frein stationn. <u>sur roues AR</u> Frein pr. rem. <u>-</u> Transmission <u>mécan.synchronisée</u> Nombre vit. <u>4</u> Blocage différ. <u>-</u> Crochet rem. <u>-</u> Vitesse max. <u>145</u> km/h | MOTEUR Genre <u>cyl.opposés</u> temps <u>4</u> Marque <u>V W</u> Carbur. <u>B</u> Type <u>T</u> Position <u>arrière</u> Nombre cyl. <u>4</u> Alésage <u>85,5</u> Course <u>69</u> Cylindr. <u>1584</u> cm ³ CV-Impt <u>8,07</u> CV-puiss. <u>54</u> (DIN) à <u>4000</u> t/m Refroidissement <u>air</u> Bruit <u>82</u> dB (A) à <u>4000</u> t/m Amortissement bruit <u>2/pots type RESA</u> <u>300x160x115 mm *</u> |
| CARROSSERIE Forme <u>ouverte avec capote</u> Nombre portes _____ Toit ouvert _____ Nombre de places : Total <u>4</u> ; AV <u>2</u> ; milieu <u>-</u> ; AR <u>2</u> ; Places debout _____ | |

| | | | | |
|-------------------|------------------------|------------------------|----------------|-------|
| DIMENSIONS | Voie | AV <u>1360</u> | AR <u>1350</u> | **)) |
| | Diam. braquage | G <u>8,95</u> | DR <u>8,45</u> | |
| Empattement | <u>2000</u> | / / / | | |
| | Dimensions ext. | Dimensions int. | | |
| Longueur | <u>3180</u> | | | |
| Largeur | | | | |
| Hauteur | <u>1460</u> | | | |
| Porte à faux | AV | <u>470</u> | | |
| | AR | <u>710</u> | | |
| | lat. | <u>-</u> | | |

| | | | | |
|--|-------------------|-------------------|-----------------|---------------|
| POIDS | Avant | Milieu | Arrière | TOTAL |
| A vide | <u>220</u> | | <u>360</u> | <u>580</u> |
| | <u>80</u> | | <u>200</u> | <u>280</u> |
| Total | <u>300</u> | | <u>560</u> | <u>860</u> |
| | | | | <u>900</u> |
| Garantie fabr. | | | | |
| Dimens. pneus | <u>165 SR</u> | <u>15 4PR</u> | <u>ER/70 VR</u> | <u>15 4PR</u> |
| Charge p. essieu | <u>1040</u> (2,4) | <u>1270</u> (2,2) | | |
| Variante de pneus: | | | | |
| AV = <u>185 HR 15 4PR 1230</u> (2,5) | | | | |
| AR = <u>GR/70 VR 15 4PR 1470</u> (2,4) | | | | |

EQUIPEMENTEquipelement électrique 12 V

Feux de route ELMA 170 F Avertisseur optique oui
 Feux de croisement ELMA 170 F Feux de position ELMA 170 F
 Feux de gabarit - Feux de brouillard -
 Avertisseur BOSCH 5 0301 06 Niv. sonore 91 (dB/A)
 Essuie-glace 2/électriques Lave-glace oui
 Feux arrières R (E) Catadioptrés I (E)
 Feux stop SI (E) Feux de recul -
 Eclair. plaque contr. au centre séparé Plaque forme haute/oblongue
 Rétroviseur 1/intér. + 1/à gauche Indic. vitesse km/h
 Indic. direction chgn. 4/disposition II
 AV HELLA K 12716 latér. - AR SWF K 33349
 Avert. chgn. - Lampes de travail -

Antivol: verrou de direction

Ceintures de sécurité: CH 7 07 AA 05

INDICATIONS POUR LE PERMIS DE CIRCULATION

Genre du véhicule Voiture de tourisme
 Marque & type SWISS BUGGY 1600/54

Homologation n° CH 0722 03Forme de la carr. ouverte avec capotePlaces ass.: Total 4 (2 avant)

Poids à vide 580 Carburant B
CV 8,07

Charge utile - Cylindrée 1584 cm³

Poids total 900 Poids de l'ensemble -

REMARQUES, MODIFICATION ET CONDITIONS: No de châssis du vhc. homologué = 72.11.003

*) Amortissement du bruit: le compartiment du moteur est fermé vers les coffres des roues et enduit de caoutchouc-mousse de 15 mm.

Mesure des gaz d'échappement: CO 2,5 %

Déparasitage : B + 2 + 3

**) Variante de voies : AV = 1380 mm AR = 1440 mm (maximum)

voir fiche complémentaire I

Lieu et date de l'expertise

Zurich, 30.11.72 / 9.1.73

La commission d'expertise

/k

Voiture de tourisme
jeu de construction

Marque
SWISS BUGGY

Type
1600 / 54

Fiche d'homologation n°
CH 0722 03

FICHE COMPLÉMENTAIRE I.

Directives de transformation:

1. Il y a lieu de procéder aux modifications du châssis selon les directives du 27.8.70 de la firme FAHRZEUGBAU AG, Otelfingen.
2. Il ne peut pas être utilisé un châssis ayant subi un accident pour une telle transformation.
3. Les directives évoquées sous chiffre 1 doivent être remises aux maisons effectuant de telles transformations, à l'intention des autorités d'admission compétentes.

Jeu de transformation livré par la firme FAHRZEUGBAU AG:

- carrosserie y compris le dispositif d'éclairage complet, selon fiche d'homologation, y compris le pare-brise
- supports de la carrosserie et fixation du réservoir de carburant
- 2 longerons angulaires
- avec capote, avec ou sans arceau de protection
- jantes et pneumatiques avant et arrière, selon fiche d'homologation
- sièges berceau de 380 mm de largeur intérieure
- courroies de sécurité, forme bretelles KANGOL CH 707E05 avec dispositif d'ancrage
- bavettes pare-boue pour l'arrière, selon art. 25, 5ème al. OCE
- dispositif d'échappement
- armatures complètes - extincteur - 2 miroirs rétroviseurs
- dégivreur pour véhicules avec parois latérales

Conditions:

1. Les véhicules ne peuvent pas être expertisés par des entreprises de la branche automobile, selon l'art. 82, al. 2 de l'OCE (mesures du niveau sonore, variantes des moteurs).
2. Les véhicules qui n'ont pas été transformés par la maison FAHRZEUGBAU AG, doivent être expertisés par les autorités cantonales compétentes avant et après le montage de la carrosserie.
3. La maison procédant à la transformation doit fournir une garantie écrite concernant la bienfaisance du travail accompli aux autorités compétentes d'admission.